



Partnerschaftsvertrag

zwischen

**Landkreis Rügen
Deutschland**

und

**Landkreis Bytów
Polen**

vertreten durch

vertreten durch

**Landrätin
Kerstin Kassner**

**Landrat
Michał Świontek-Brzeziński**

und

und

**Kreistagspräsidentin
Gisela Lemke**

**Kreistagspräsident
Jerzy Jobczyk**

Der Landkreis Rügen und der Landkreis Bytów beschließen auf der Grundlage der Beschlüsse der Kreistage der Landkreise Rügen und Bytów zur Unterzeichnung eines Partnerschaftsvertrages die Aufnahme der Zusammenarbeit und Erweiterung der partnerschaftlichen Kontakte.

Ziel der partnerschaftlichen Beziehungen ist die Aktivierung und Unterstützung der wirtschaftlichen und kulturellen Kontakte und die Bereicherung des gesellschaftlichen Lebens der Einwohner beider Landkreise.

§ 1

Beide Landkreise wollen auf der vertraglichen Grundlage den Erfahrungsaustausch im Bereich der Kommunalpolitik stärken.

Die Zusammenarbeit soll folgende Gebiete umfassen :

- wirtschaftliche und touristische Entwicklung
- Kultur und Sport
- Bildung und Jugendarbeit
- Umwelt- und Naturschutz
- Gesundheitswesen

§ 2

Beide Vertragspartner beabsichtigen den Aufbau von Kontakten zwischen beiden Kreistagen. Im Zuge kameradschaftlicher Zusammenarbeit finden mindestens zweimal im Jahr Partnerschaftstreffen zu gesellschaftlichen und kommunalen Höhepunkten statt.

§ 3

Die Zusammenarbeit umfasst alle Aktivitäten, die dem wirtschaftlichen Wachstum dienen. Die Förderung der Zusammenarbeit im Bereich des Tourismus beinhaltet auch den Aufbau von privaten Kontakten.

§ 4

Besondere Bedeutung kommt dem Jugendaustausch zu. Eine Möglichkeit ist dabei die Realisierung im Rahmen von Ferienaufenthalten.

§ 5

Im Bereich der Kultur und des Sportes wird die Kontaktaufnahme und der Kontaktaufbau zwischen Vereinen befördert. Gemeinsame Aktivitäten der verschiedenen Akteure im Rahmen von Veranstaltungen in den jeweiligen Landkreisen finden Unterstützung. Dazu zählt auch die Pflege von Traditionen.

§ 6

Beide Vertragspartner organisieren gegenseitige Besuche und Treffen zur aktiven Umsetzung der vereinbarten Vertragsinhalte. Die Kosten des Aufenthalts trägt der einladende Landkreis. Für die Reisekosten kommt jeder Landkreis selber auf.

§ 7

Dieser Partnerschaftsvertrag soll mit Hilfe eines jährlichen Aktionsplanes, welcher insbesondere konkrete Ziel- und Terminvereinbarungen enthält, umgesetzt werden.

§ 8

Dieser Partnerschaftsvertrag wird in zwei Originalfassungen in deutscher und polnischer Sprache ausgefertigt.

§ 9

Vertragsänderungen, die der Verbesserung der Zusammenarbeit dienen, bedürfen der gemeinsamen Absprache und Abstimmung.

§10

Der vorliegende Partnerschaftsvertrag tritt mit der Unterzeichnung am 1. September 2006 in Kraft.


Landrätin des Landkreises Rügen
Kerstin Kassner




Kreistagspräsidentin
Gisela Lemke


Landrat des Landkreises Bytów
Michał Świontek- Brzeziński


Kreistagspräsident
Jerzy Jobczyk

